

**Zeitschrift:** Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario

**Herausgeber:** Schweizerische Heraldische Gesellschaft

**Band:** 83 (1969)

**Rubrik:** Rapport présidentiel

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport présidentiel

Le nombre des membres au 1<sup>er</sup> janvier 1969 était de 341, dont 287 suisses et 54 étrangers. En outre, nous envoyons l'*Archivum Heraldicum* à 106 personnes par l'intermédiaire des sociétés qui sont affiliées à cette publication.

Nous sommes au regret de vous faire part du décès de plusieurs de nos membres :

M. Eugène Schneiter, longtemps membre de notre comité, que vous connaissiez tous, et qui avait bien voulu accepter la charge de rédacteur de langue allemande depuis quelques années. Il était aussi l'un des auteurs et membres des plus actifs de la Gilde Zürcher Heraldiker et, à ce titre, a bien contribué au développement de l'intérêt pour l'héraldique.

M. Paul Boesch, dont on peut dire qu'il a vraiment rénové l'art héraldique en Suisse, s'est éteint après une longue maladie. Nous conservons tous de ses œuvres, et en particulier ses menus des banquets des assemblées générales, qu'il nous offrait avec tant de gentillesse. Un article nécrologique détaillé lui sera consacré dans nos publications.

Le colonel Werdmüller von Elgg.

Pour honorer la mémoire de ces disparus, je prie l'assemblée de se lever.

L'an dernier, l'assemblée générale a eu lieu à Berne, à la suite du IX<sup>e</sup> Congrès international des sciences généalogique et héraldique. Contrairement à la coutume, elle a duré moins d'une journée et l'essentiel a consisté en un renouvellement du comité dont vous avez bien voulu m'élever président. A cette occasion, notre ancien président, M. von Fels, a été acclamé président d'honneur.

Outre ces deux présidents, le comité est actuellement composé de :

D<sup>r</sup> Olivier Clottu, vice-président et rédacteur en chef;

M. Charles-Henri de Pourtalès, secrétaire, succédant à M<sup>me</sup> Sigrist, qui pendant si longtemps a assumé, avec un grand dévouement et une grande efficacité, cette lourde charge;

M<sup>me</sup> Verena Sigrist a d'ailleurs bien voulu ne pas renoncer à toute activité, puisqu'elle a accepté la charge de rédactrice de langue allemande;

M. André Regamey est le nouveau trésorier. Il remplace M. Adolphe Decollongny. Vous savez tous combien M. Decollongny s'est donné à notre société, et il a bien gagné le droit de se reposer un peu à un âge qui dépasse nettement celui d'une retraite normale! M. Decollongny reste bien entendu membre du comité;

M. Joseph Dietrich continue à être, avec beaucoup de dévouement, notre bibliothécaire.

Les autres membres du comité sont MM. Claude Lapaire, Albert de Wolff, Hans Kläui, Louis Mühl-

mann et Georges Passavant, qui nous a tant aidé lors de l'organisation du Congrès de Berne.

### *Archivum Heraldicum et Annuaire*

Nos publications continuent comme d'habitude; vous les recevez, vous les conservez et je ne m'étendrai donc pas sur leur contenu. Nos rédacteurs cherchent à ce qu'elles soient variées pour intéresser tous les lecteurs. Ce n'est pas une tâche facile, car il faut aussi que la qualité scientifique des articles soit bonne.

On nous reproche parfois d'avoir trop d'articles en français et pas assez en allemand. Ce n'est pas faute des efforts des rédacteurs, mais il se trouve qu'en Allemagne plusieurs revues publient des articles héraldiques, même en dehors du *Herold* et du *Tappert*. Il est donc difficile pour nous d'obtenir des articles venant d'Allemagne pour compléter ceux qui viennent de Suisse allemande. En revanche, la Société française d'héraldique et de sigillographie ne publie presque plus rien faute de fonds, et les auteurs français sont très heureux de pouvoir faire paraître leurs travaux dans notre bulletin international.

Vous aurez remarqué cette année l'abondance exceptionnelle de planches en couleurs dans l'annuaire: un de nos membres, M. Colin Campbell, de New York, a bien voulu nous offrir ces huit magnifiques reproductions de l'armorial de Gelre. Nous lui en sommes extrêmement reconnaissants.

Notre société n'a pas fait d'autres publications cette année, nos fonds ne le permettant pas.

Nous aurions voulu au moins sortir le Recueil du Congrès. Malheureusement les frais d'impression montent si vite et les communications intéressantes étaient si nombreuses, que la subvention généreusement offerte par la S.S.S.H. est loin de suffire, et qu'il faut énergiquement couper, ce qui n'est pas une tâche facile et agréable. Nous espérons tout de même que ce recueil pourra sortir de presses avant le prochain Congrès, qui doit avoir lieu du 14 au 19 septembre 1970 à Vienne.

Nous avons naturellement continué à soigner nos relations internationales et à répondre à bien des questions posées soit par nos membres, soit par d'autres, mais il n'y a rien de bien nouveau ni de bien intéressant à dire à ce sujet.

Je voudrais en revanche vous parler de notre situation financière. Notre trésorier va vous présenter les comptes de 1968, qui sont favorables grâce au résultat financier du Congrès, et grâce au don de M. Campbell dont je vous ai parlé: il est arrivé en 1968, mais les planches n'ont été payées qu'en 1969.

Pour cette année et les années prochaines, les projets de budget que nous avons établis montrent qu'il

nous sera difficile d'assurer les seules charges de fonctionnement de la société et de publication de l'*Archivum Heraldicum* et de l'*Annuaire*.

Je pense qu'une augmentation de la cotisation des membres serait nécessaire mais ne suffirait pas, sauf si elle était vraiment massive. Mais alors plusieurs risqueraient de ne pouvoir supporter cette charge et de nous quitter, ce qui augmenterait encore le mal. Il me semble au contraire qu'il faut chercher à augmenter le nombre des membres, et que chacun d'entre nous

doit s'efforcer de procurer de nouveaux membres à notre société.

Non, l'héraldique n'est pas une science morte, mais son intérêt n'est pas manifeste et il faut que tous ceux qui s'y intéressent s'ingénient à faire partager cet intérêt à ceux qu'ils rencontrent.

Et puis, si nous avons davantage de membres, nous avons beaucoup de chance d'obtenir davantage de subventions de la S.S.S.H., qui jusqu'ici nous a permis de vivre, ce dont nous lui sommes très reconnaissants.

*Léon Jéquier.*

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1968

<i>Actif</i>	Fr.	<i>Passif</i>	Fr.
Union Vaudoise du Crédit . . . . .	18 142.10	Imprimerie Attinger . . . . .	10 706.—
Chèques postaux . . . . .	6 652.53	Armorial de Gelre . . . . .	9 148.40
Titres . . . . .	2 000.—	Fonds Helvétia . . . . .	2 000.—
		Compte d'ordre . . . . .	407.64
		Réserve pour statuts . . . . .	976.40
		Congrès . . . . .	3 494.—
		P. P. . . . .	62.19
	<u>26 794.63</u>		<u>26 794.63</u>

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

<i>Doit</i>	Fr.	<i>Avoir</i>	Fr.
Solde ancien . . . . .	2 242.44	Subvention SSSH . . . . .	6 000.—
Annuaire, clichés, impression . . . . .	13 661.55	Cotisations . . . . .	8 880.71
Bulletin . . . . .	3 884.60	Abonnements, ventes diverses . . . . .	3 726.42
Frais généraux . . . . .	2 756.10	Intérêts . . . . .	606.85
Bibliothèque . . . . .	212.40	Guides SH . . . . .	14.60
P. P. . . . .	62.19	Guides Sarraz . . . . .	85.—
	<u>22 819.28</u>	Guides Berne . . . . .	3 093.80
		Divers . . . . .	401.40
		Insignes . . . . .	10.50
			<u>3 605.30</u>
			<u>22 819.28</u>

Lausanne, le 19 mai 1969.

Le trésorier :  
A. Regamey-Meister

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES

Mesdames et Messieurs les Sociétaires,

En exécution du mandat qui nous a été conféré, nous avons vérifié les comptes de l'exercice 1968.

Le bilan, accusant un total de Fr. 26 794.63, présente un bénéfice de Fr. 62.19.

Les vérifications faites sur la base des livres comptables, des pièces comptables ainsi que les renseignements reçus de notre trésorier, nous permettent de préciser comme suit le résultats de notre contrôle :

Le bilan, le compte de profits et pertes et l'inventaire ressortent bien des livres. L'exactitude avec

laquelle ces derniers sont tenus a permis de nous convaincre que les avoirs et les engagements sociaux figurent au bilan. L'existence des actifs a été justifiée à notre entière satisfaction.

Les comptes de l'exercice 1968, établis conformément aux prescriptions légales et statutaires, reflètent bien l'état de la fortune et les résultats de la société.

En conséquence, nous vous prions d'accepter les comptes, de remercier le trésorier pour le travail fourni et enfin de donner décharge au caissier et aux vérificateurs.

Lausanne, le 4 septembre 1969.

Les vérificateurs :  
Paul Burnet Frédéric Bonard